

mo·na·da

LIBROS DE AUTORAS

Pensamos MONADA como una editorial feminista independiente que pretende recuperar y difundir textos de autoras de distintas épocas y nacionalidades y, así, visibilizar la presencia de las mujeres en la historia de la literatura y el pensamiento.

Hasta el momento, la editorial cuenta con dos colecciones: una literaria, que reúne textos principalmente de poesía, de autoras que se destacan por la originalidad y magnitud de su obra; y otra feminista, de índole teórica o filosófica, que busca abarcar las diferentes etapas y corrientes del feminismo, desde el punto de vista de algunas voces trascendentales del movimiento.

Nuestras publicaciones son artesanales, y tanto la selección de textos como la materialización y costura a máquina de cada una, es llevada a cabo manualmente por las editoras para lograr que cada producto sea único por su contenido y su formato. El diseño y la ilustración de tapa de Julia Coppolecchia, están inspiradas en la portada de la revista Vogue, y buscan jugar con el rol de la mujer en las revistas de moda, y con lo que el mercado y la sociedad patriarcal han considerado material de lectura para mujeres.



mo·na·da

LIBROS DE AUTORAS

COLECCIÓN FEM:

Colección de textos feministas, que busca abarcar las diferentes etapas y corrientes del movimiento, a partir de algunas de sus voces más trascendentales.



Andrea Dworkin Aborto

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en noviembre de 2019

32 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Andrea Dworkin (1946-2005) fue una escritora estadounidense, activista del feminismo radical. Se destaca por su crítica a la pornografía, la prostitución, la pedofilia, la violación, y a toda forma de violencia contra la mujer.

El texto "Aborto" fue extraído de su libro *Mujeres de la Derecha: la política de las hembras domesticadas* (1991).



Sojourner Truth ¿Acaso no soy una mujer?

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en noviembre de 2019

16 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Sojourner Truth (1797 - 1883) nació en la esclavitud en Estados Unidos. Luego de obtener su libertad en 1827, Sojourner se convirtió en una conocida oradora antiesclavista.

Su discurso "¿Acaso no soy una mujer?" fue pronunciado en la Convención de los Derechos de la Mujer en Akron, Ohio, el 29 de mayo de 1851. Originalmente no tenía título.

OLYMPE DE GOUGES
DECLARACION



Olympe de Gouges Declaración de los Derechos de la Mujer y la Ciudadana

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en noviembre de 2019

28 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Olympe de Gouges (1748 - 1793) fue una escritora, dramaturga, panfletista y filósofa política francesa, considerada una de las pioneras del feminismo y partidaria del abolicionismo.

La *Declaración de los Derechos de la Mujer y la Ciudadana* fue redactada en 1789 para ser decretada por la Asamblea nacional. Constituye el primer documento que se refiere a la igualdad jurídica y legal de las mujeres en relación a los hombres.

AUDRE LORDE
LA POESIA NO
ES UN LUJO



Audre Lorde La poesía no es un lujo

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en noviembre de 2019

16 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Audre Lorde (1934 - 1992) fue una escritora afroamericana feminista, lesbiana y activista por los derechos civiles, nacida en Estados Unidos. Sus escritos trataron en gran medida temas relacionados con los derechos, las mujeres y la exploración de la identidad femenina negra.

El texto "La poesía no es un lujo" fue extraído de su libro: *La hermana, la extranjera* (1984).

EMMA GOLDMAN
MATRIMONIO
Y AMOR



Emma Goldman Matrimonio y amor

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en enero de 2020

20 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Emma Goldman (1869 - 1940) fue una célebre anarquista de origen lituano conocida por sus escritos y manifiestos libertarios y feministas. Participó activamente en el Movimiento de Emancipación de la Mujer y ha sido considerada como precursora del feminismo radical.

El texto "Matrimonio y amor" fue extraído de su libro *Anarchism and Other Essays* (1910).

MARIA ELENA WALSH
CARTA A UNA
COMPATRIOTA



María Elena Walsh Carta a una compatriota

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en febrero de 2020

20 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

María Elena Walsh (1930 - 2011) fue una poeta, escritora, cantautora, dramaturga y compositora argentina. Formó un dúo con Leda Valladares que difundía el folklore tradicional. Escribió poemas y canciones infantiles de gran agudeza y humor con un fuerte trasfondo ideológico y crítico que se convirtieron en verdaderos clásicos. Su *Carta a una compatriota* fue publicada por primera vez en la Revista Extra el 7 de marzo de 1973.

VIRGINIA WOOLF
EL ANGEL DE LA
CASA



Virginia Woolf El Ángel de la Casa

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en febrero de 2020

20 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Virginia Woolf, de nacimiento Adeline Virginia Stephen (1882 - 1941), fue una novelista, escritora de cuentos, ensayista, feminista y editora británica. Se destaca por revolucionar, con su obra escrita, la narrativa del siglo XX, y por su participación activa a favor de los derechos de la mujer. El ensayo "El Ángel de la casa" se encuentra en su libro *La muerte de la polilla y otros ensayos* (1942), con el título de "Profesiones para las mujeres". Está basado en una charla pronunciada por Virginia Woolf en la London/National Society for Women's Service, el 21 de enero de 1931.

ALEXANDRA KOLLONTAI
MADRE Y
TRABAJADORA



Alexandra Kollontai Madre y trabajadora

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en abril de 2020

32 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Alexandra Kollontai (1872 - 1952) fue una comunista y revolucionaria rusa, que defendió los derechos de las mujeres y de los trabajadoras. Además, fue la primera mujer de la historia en ocupar un puesto en el Gobierno de una nación y la primera mujer embajadora de su país en el extranjero.

Su texto "Madre y trabajadora" fue publicado por primera vez como folleto en 1916.

FIORA TRISTÁN
**POR QUÉ MENCIONO
 A LAS MUJERES**



Flora Tristán

Por qué menciono a las mujeres

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en abril de 2020

36 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Flora Tristán (1803 - 1844) fue una escritora y pensadora francesa de ascendencia peruana, conocida por sus aportes y participación en la militancia feminista y socialista. Es considerada una de las pioneras del feminismo moderno, y fue la primera en introducir en él la perspectiva de clase, dando lugar a lo que más tarde aparecería como feminismo marxista.

El texto "Por qué menciono a las mujeres", fue extraído de su libro *Unión Obrera* (1843).

VIRGINIA BOLTEN
LIBÉRRIMA



Virginia Bolten

Libérrima

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en septiembre de 2021

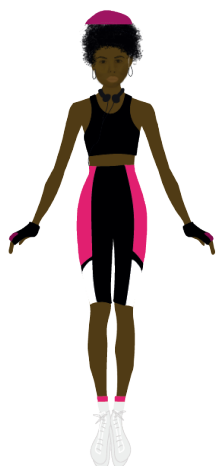
28 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Virginia Bolten (1876 - 1960) fue una militante anarquista, sindicalista y feminista argentina, que ha sido calificada como la Luisa Michel rosarina. Dirigió el periódico anarcofeminista argentino *La Voz de la Mujer*, en su versión rosarina en 1899, y *La Nueva Senda* de Montevideo. Fue activa redactora y corresponsal del periódico anarquista *La Protesta Humana*, y fue representante y promotora de la Federación Obrera Argentina (luego FORA).

SIMONE DE BEAUVOIR
HUMANAS



Simone de Beauvoir

Humanas

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en enero de 2022

28 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia

Simone de Beauvoir (París, 1908 - 1986) fue una escritora, filósofa y feminista. Formó parte de la primera generación de mujeres francesas educada en pie de igualdad con los varones. En *El segundo sexo* (1949) expone el modo en que las tradiciones científica, literaria, cultural, religiosa y política producen y sostienen una supuesta inferioridad natural de las mujeres para justificar su opresión. *El segundo sexo* constituye una obra fundamental en la historia del feminismo.

ÚRSULA K. LE GUIN
SOY UN HOMBRE



Úrsula Kroeber Le Guin Soy un hombre

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en febrero de 2023

16 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia

Úrsula Kroeber Le Guin (1929-2018) fue una prolífica escritora estadounidense, conocida principalmente por sus obras de fantasía y ciencia ficción. Ha publicado veinte novelas, seis libros de poesía, cuatro colecciones de ensayos y once libros para niños. Su impronta feminista y de izquierda puede leerse en sus historias que, a través de la literatura, muestran que es posible imaginar otros modos de vivir en comunidad y, quizás, usarlas como herramientas para transformar la nuestra. El presente ensayo fue extraído de su libro póstumo *Contar es escuchar*.

JUANA ROUCO BUELA
A MIS HERMANAS



Juana Rouco Buela A mis hermanas

Editorial Monada

Colección FEM

Impreso en agosto de 2023

28 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia

Juana Rouco Buela (Madrid, 1889 – Buenos Aires, 1969) fue una inmigrante y obrera textil, pionera de la lucha por la emancipación de la mujer trabajadora, y figura central del anarquismo rioplatense. Esta muchacha semianalfabeta tuvo por escuela las discusiones en los cafés o en las conferencias dadas en la Federación Obrera República Argentina (FORA). En 1907, junto con Virginia Bolten, María Collazo y Teresa Caporaletti, organizó el Primer Centro Femenino Anarquista. Participó de la creación de los periódicos anarcofeministas *La nueva senda* y *Nuestra tribuna*.

mo·na·da

LIBROS DE AUTORAS

COLECCIÓN LIT:

Colección literaria que reúne textos, principalmente de poesía, de autoras que se destacan por la originalidad y magnitud de su obra.



Sei Shônagon Un pétalo de loto

Editorial Monada

Colección LIT

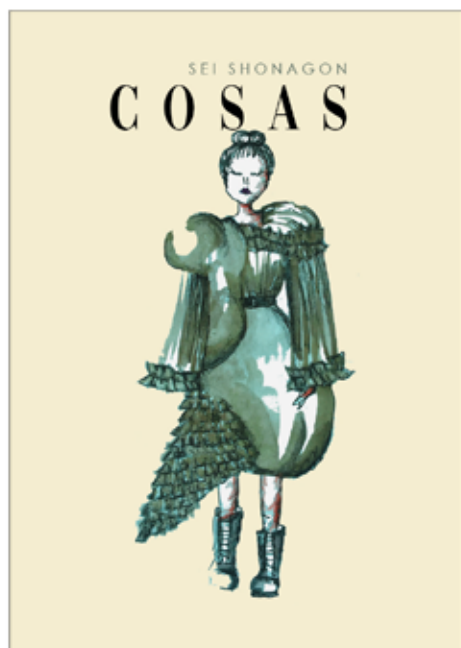
Impreso en noviembre de 2019

28 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Sei Shônagon (966 - 1020) fue una de las escritora más importantes de la literatura Japonesa. Entre los años 990 y 1000 sirvió a la emperatriz Teishi como dama de compañía. En ese período escribió su obra más famosa: *El libro de la almohada*, del que fueron extraídos los textos de esta selección.



Sei Shônagon Cosas

Editorial Monada

Colección LIT

Impreso en noviembre de 2019

24 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Sei Shônagon (966 - 1020) fue una de las escritora más importantes de la literatura Japonesa. Entre los años 990 y 1000 sirvió a la emperatriz Teishi como dama de compañía. En ese período escribió su obra más famosa: *El libro de la almohada*, del que fueron extraídos los textos de esta selección.

SOR JUANA INES DE LA CRUZ
HOMBRES NECIOS



Sor Juana Inés de la Cruz Hombres necios

Editorial Monada
Colección LIT
Impreso en enero de 2020
28 páginas
105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Juana Inés de Asbaje y Ramírez (México, 1651 - 1695) es considerada la poeta hispanoamericana más importante del siglo XVII. A los tres años aprendió a leer y escribir, a los catorce fue dama de honor de la virreina. En la corte pudo desplegar su brillante inteligencia y desarrollar una gran erudición. En 1669 entró en la vida monástica para poder dedicarse a escribir y estudiar.

En su celda se reunía con poetas e intelectuales, llevó a cabo experimentos científicos, reunió una gran biblioteca, compuso obras musicales y escribió una extensa obra literaria y filosófica.

SOR JUANA INES DE LA CRUZ
DIVINA LYSI



Sor Juana Inés de la Cruz Divina Lysi

Editorial Monada
Colección LIT
Impreso en enero de 2020
24 páginas
105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Juana Inés de Asbaje y Ramírez (México, 1651 - 1695) es considerada la poeta hispanoamericana más importante del siglo XVII. A los tres años aprendió a leer y escribir, a los catorce fue dama de honor de la virreina. En la corte pudo despegar su brillante inteligencia y desarrollar una gran erudición. En 1669 entró en la vida monástica para poder dedicarse a escribir y estudiar.

La Nueva Virreina fue su mecenas y amiga. A ella, Sor Juana le dedica gran parte de su obra lírica.

LOUISE MICHEL
CLAVELES ROJOS



Louise Michel Claveles rojos

Editorial Monada
Colección LIT
Impreso en enero de 2020
28 páginas
105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Louise Michel (Francia 1830 - 1905) fue una prolífica poeta, escritora y educadora. Fue la primera en enarbolar la bandera negra, que bajo su impulso se convertiría en uno de los símbolos del anarquismo. Además, participó de la comuna de París, por lo cual posteriormente fue deportada a Nueva Caledonia, donde convivió con los Canacos y luchó con ellos por su emancipación. Pasó gran parte de su vida en la clandestinidad, el exilio y la cárcel.

Traducción original del francés de Olga L. Gonzales

SAFO
LO QUE UNA
AMA



Safo
Lo que una ama

Editorial Monada
Colección LIT
Impreso en enero de 2020
32 páginas
105 x 148,5 mm.
Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Safo (Lesbos, 620 a.C.) fue una poeta que innovó la poesía Lírica desde un punto de vista técnico y estilístico. Sus poemas fueron los primeros escritos en primera persona, y reflejaban directamente sus emociones y vida cotidiana. Safo fundó la llamada Casa de las Musas, escuela dedicada a la educación artística de las jóvenes.

ALFONSINA STORNI
LA LOBA



Alfonsina Storni
La loba

Editorial Monada
Colección LIT
Impreso en febrero de 2020
36 páginas
105 x 148,5 mm.
Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Alfonsina Storni (1892 - 1938) fue una poeta argentina que reflejó en su obra la mirada de las mujeres sobre el mundo, primero desde un punto de vista amoroso y, más tarde, feminista. Además, fue una de las primeras en avanzar en la lucha de las mujeres por ocupar lugares de reconocimiento en los espacios de la literatura de América.

MARIA ZAMBRANO
DIOTIMA



María Zambrano
Diótima

Editorial Monada
Colección LIT
Impreso en febrero de 2020
32 páginas
105 x 148,5 mm.
Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

María Zambrano Alarcón (1904 - 1991) fue una pensadora, filósofa y ensayista española. Su extensa obra, entre el compromiso cívico y el compromiso poético, no fue reconocida en España hasta fines del siglo XX, tras un largo exilio. Ya anciana, recibió los dos máximos galardones literarios concedidos en su país: el Premio Príncipe de Asturias en 1981, y el Premio Cervantes en 1988. El texto "Diotima de Mantinea" apareció por primera vez en la revista italiana *Botteghe Oscure*, en 1956.

GABRIELA MISTRAL
**POEMAS DE LAS
 MADRES**



Gabriela Mistral Poemas de las madres

Editorial Monada

Colección LIT

Impreso en febrero de 2020

24 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Gabriela Mistral (1889 - 1957) fue una poeta, diplomática, feminista y pedagoga chilena. Recibió el Premio Nobel de Literatura en 1945, el Premio Nacional de Chile en 1953 y varios reconocimientos internacionales. Fue nombrada cónsul en Nueva York y también delegada de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Su obra fue traducida en más de 20 idiomas.

El libro *Poemas de las madres* fue publicado por primera vez en 1950, por la Editorial del Pacífico (Chile).

LEA GOLDBERG
VENTANA Y ESPEJO



Lea Goldberg Ventana y espejo

Editorial Monada

Colección LIT

Impreso en octubre de 2020

28 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia.

Lea Goldberg (1911- 1970) fue una poeta hebrea, única mujer en los círculos de la vanguardia modernista de Tel Aviv. Se dedicó especialmente a la poesía, pero también escribió muchos otros géneros. Además, tradujo del italiano y el ruso, dirigió suplementos dedicados a la infancia en diarios israelíes, fue dibujante y fundó la cátedra de Literatura Comparada de la Universidad Hebrea de Jerusalén, de la cual fue titular hasta su muerte.

Traducción original del hebreo de David Wapner.

MARGARITA PORETE
ANONADADA



Margarita Porete Anonadada

Editorial Monada

Colección LIT

Impreso en septiembre de 2021

32 páginas

105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia

Margarita Porete nació a mediados del siglo XIII en Bélgica. Se dice que perteneció al grupo de las beguinas, mujeres con intereses religiosos que se ubicaban al margen de la iglesia católica y vivían en comunidades sin jerarquías, instituyendo sus propias reglas y dedicándose al cuidado de pobres y enfermos, a las artes y al estudio. A fines del siglo XIII escribe *El espejo de las almas simples*. Fue quemada en la hoguera en 1310 en París, tras un largo juicio inquisitorial, luego de haberse negado a retirar el libro de circulación o renunciar a sus ideas.

HERMINIA BRUMANA
CABEZA DE MAESTRA



Herminia Brumana Cabeza de maestra

Editorial Monada
Colección LIT
Impreso en octubre de 2022
28 páginas
105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia

Herminia Catalina Brumana (Pigüé, 1897 – Buenos Aires, 1954) fue maestra, escritora, periodista, dramaturga y activista de inspiración anarquista. Escribió nueve libros y once obras de teatro. Dio conferencias en los Estados Unidos y México sobre la actividad educativa y literaria. Colaboró con medios gráficos de la época, como *El Hogar* y *La Nación*. En sus escritos reflejó sus ideas sobre la pobreza, la justicia social, la educación y el rol de la mujer. *Cabeza de Maestra* es una selección de textos de su libro *Mosaico*, publicado en 1929.

JUDY GRAHN
UNA MUJER
LE HABLA A LA MUERTE



Judy Grahn Una mujer le habla a la muerte

Editorial Monada
Colección LIT
Impreso en enero de 2024
28 páginas
105 x 148,5 mm.

Ilustración y diseño de tapa de Julia Coppolecchia

Judy Rae Grahn (Chicago, 1940) es una poeta, lesbiana, feminista y escritora estadounidense. Cuando tenía dieciocho años, se fugó para casarse con una estudiante llamada Yvonne, a quien atribuye el haberle abierto los ojos a la cultura LGBT. Poco después se unió a la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. Sin embargo, a los veintiún años fue dada de baja por ser lesbiana. Fue miembro del Gay Women's Liberation Group, el primer colectivo lésbico-feminista de la Costa Oeste, fundado en 1969. Su escritura, cargada políticamente, se centra en el lesbianismo, los prejuicios heterosexistas y el patriarcado. Traducción original de Sofía Vaisman.